

I

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIA

NARIADENIE RADY (ES) č. 199/2008

z 25. februára 2008

o vytvorení rámca Spoločenstva pre zber, správu a využívanie údajov v odvetví rybného hospodárstva a pre podporu vedeckého poradenstva súvisiaceho so spoločnou politikou v oblasti rybného hospodárstva

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 37,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ⁽¹⁾,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽²⁾,

po porade s Výborom regiónov,

keďže:

(1) V nariadení Rady (ES) č. 2371/2002 z 20. decembra 2002 o ochrane a trvalo udržateľnom využívaní zdrojov rybného hospodárstva v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu ⁽³⁾ sa ustanovujú pravidelné posudky hospodárenia so živými vodnými zdrojmi uskutočňované Vedeckým, technickým a hospodárskym výborom pre rybné hospodárstvo (ďalej len „STECF“), a to aj z biologického, ekonomického, environmentálneho, sociálneho a technického hľadiska.

⁽¹⁾ Stanovisko z 13. novembra 2007 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 10, 15.1.2008, s. 53.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 59. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 865/2007 (Ú. v. EÚ L 192, 24.7.2007, s. 1).

(2) Kódex správania pre zodpovedný rybolov prijatý Organizáciou Spojených národov pre výživu a poľnohospodárstvo, ako aj Dohoda o ochrane tranználnych populácií rýb a hospodárení s nimi zdôrazňujú potrebu rozvinúť výskum a zber údajov na účely zlepšenia vedeckých znalostí o odvetví.

(3) V súlade s cieľmi spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva (ďalej len „SPRH“), ktoré sa týkajú ochrany, správy a využívania živých vodných zdrojov vo vodách mimo Spoločenstva, sa musí Spoločenstvo zapojiť do úsilia o ochranu rybolovných zdrojov, predovšetkým v súlade s ustanoveniami prijatými v dohodách o partnerstve v sektore rybolovu alebo regionálnymi organizáciami riadenia rybného hospodárstva.

(4) Rada 23. januára 2003 prijala závery o oznámení Komisie Rade a Európskemu parlamentu, ktorým sa stanovuje Akčný plán Spoločenstva na začlenenie požiadaviek ochrany životného prostredia do SPRH s hlavnými zásadami, riadiacimi opatreniami a pracovným programom na dosiahnutie pokroku na ceste k ekosystémovému prístupu k riadeniu rybného hospodárstva.

(5) Rada 13. októbra 2003 prijala závery o oznámení Komisie Rade a Európskemu parlamentu o zlepšovaní vedeckého a technického poradenstva pre riadenie rybného hospodárstva Spoločenstva, v ktorom opisuje potreby Spoločenstva v oblasti vedeckého poradenstva, stanovuje mechanizmy poskytovania poradenstva, určuje oblasti, v ktorých je potrebné tento systém posilniť, a navrhuje možné riešenia z krátkodobého až strednodobého a dlhodobého hľadiska.

- (6) Nariadenie Rady (ES) č. 1543/2000 z 29. júna 2000 ustanovujúce rámec Spoločenstva pre zber a správu údajov potrebných na výkon spoločnej politiky rybolovu ⁽¹⁾ je potrebné preskúmať, aby sa zohľadnil spôsob riadenia rybného hospodárstva založený na flotile, potreba rozvoja ekosystémového prístupu, potreba zlepšenia kvality, úplnosti a širšieho prístupu k údajom o rybnom hospodárstve, ako aj potreba zefektívnenia podpory poskytovaní vedeckého poradenstva a podpora spolupráce medzi členskými štátmi.
- (7) Súčasná nariadenia v oblasti zberu a správy údajov o rybnom hospodárstve obsahujú ustanovenia o zbere a správe údajov o rybárskych plavidlách, ich činnostiach a úlovkoch, ako aj ustanovenia o monitorovaní cien, ktoré by sa mali v tomto nariadení zohľadniť, aby sa zefektívnil zber a využívanie týchto údajov v rámci SPRH a aby sa zabránilo duplikácii zberu údajov. Týmto súčasnými nariadeniami sú nariadenie Rady (EHS) č. 2847/93 z 12. októbra 1993, ktorým sa zriaďuje kontrolný systém spoločnej politiky rybolovu ⁽²⁾, nariadenie Rady (ES) č. 788/96 z 22. apríla 1996 o predkladaní štatistík o produkcii chovu rýb členskými štátmi ⁽³⁾, nariadenie Komisie (ES) č. 2091/98 z 30. septembra 1998 o segmentácii rybárskej flotily Spoločenstva a rybárskeho výlovu vo vzťahu k viacročným usmerňovacím programom ⁽⁴⁾, nariadenie Rady (ES) č. 104/2000 zo 17. decembra 1999 o spoločnej organizácii trhov s výrobkami rybolovu a akvakultúry ⁽⁵⁾, nariadenie Rady (ES) č. 2347/2002 zo 16. decembra 2002, ktorým sa zriaďujú požiadavky špecifického prístupu a pridružených podmienok, ktoré sa vzťahujú na rybolov hlbokomorských zásob rýb ⁽⁶⁾, nariadenie Rady (ES) č. 1954/2003 zo 4. novembra 2003 o riadení rybárskeho úsilia týkajúceho sa určitých rybolovných oblastí a zdrojov Spoločenstva ⁽⁷⁾, nariadenie Komisie (ES) č. 2244/2003 z 18. decembra 2003, ktorým sa ustanovujú podrobné ustanovenia týkajúce sa systémov monitorovania plavidiel umiestnených na družici ⁽⁸⁾, nariadenie Komisie (ES) č. 26/2004 z 30. decembra 2003 o registri rybárskej flotily Spoločenstva ⁽⁹⁾, nariadenie Rady (ES) č. 812/2004 z 26. apríla 2004, ktorým sa stanovujú opatrenia týkajúce sa náhodných úlovkov veľrybovitých cicavcov (veľrýb) v loviskách rýb ⁽¹⁰⁾, nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1921/2006 z 18. decembra 2006 o predkladaní štatistických údajov o vyloďovaní produktov rybolovu v členských štátoch ⁽¹¹⁾, nariadenie Rady (ES) č. 1966/2006 z 21. decembra 2006 o elektronickom zaznamenávaní a vykazovaní rybolovných činností a o prostriedkoch diaľkového snímání ⁽¹²⁾ a nariadenie Rady (ES) č. 1100/2007 z 18. septembra 2007, ktorým sa ustanovujú opatrenia na obnovu populácie úhora európskeho ⁽¹³⁾.
- (8) Údaje zozbierané na účely vedeckého hodnotenia by mali zahŕňať informácie o flotilách a ich činnostiach, biologické údaje o úlovkoch vrátane odhodnotených rýb, informácie o prieskume rybích populácií a environmentálneho vplyvu, ktorý môže mať rybné hospodárstvo na morský ekosystém. Mali by zahŕňať aj údaje vysvetľujúce tvorbu cien a iné údaje, ktoré môžu uľahčiť posudzovanie ekonomickej situácie rybárskych podnikov, akvakultúry a spracovateľského priemyslu, ako aj posudzovanie trendov zamestnanosti v týchto odvetviach.
- (9) V záujme ochrany živých vodných zdrojov a ich trvalo udržateľného využívania by sa mal postupne zavádzať ekosystémový prístup k riadeniu rybného hospodárstva. Vzhľadom na to je potrebné zbierať údaje, aby sa mohol posúdiť účinky rybného hospodárstva na morský ekosystém.
- (10) Programy Spoločenstva v oblasti zberu, správy a využívania údajov o rybnom hospodárstve by sa mali vykonávať na priamu zodpovednosť členských štátov. Preto by mali členské štáty vypracovať vnútroštátne programy v súlade s programom Spoločenstva.
- (11) Členské štáty musia spolupracovať medzi sebou, ako aj s tretími krajinami a koordinovať svoje vnútroštátne programy, pokiaľ ide o zber údajov o rovnakom morskom regióne a o regiónoch príslušných vnútrozemských vôd.
- (12) Na úrovni Spoločenstva by sa mali stanoviť priority, ako aj postupy zberu a spracovania údajov v rámci Spoločenstva, aby sa zabezpečil súlad celého systému a aby sa vytvorením stabilného viacročného regionálneho rámca optimalizovala jeho nákladová efektívnosť.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 176, 15.7.2000, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 261, 20.10.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1098/2007 (Ú. v. EÚ L 248, 22.9.2007, s. 1).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 108, 1.5.1996, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1).

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 266, 1.10.1998, s. 36.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 17, 21.1.2000, s. 22. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1759/2006 (Ú. v. EÚ L 335, 1.12.2006, s. 3).

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 351, 28.12.2002, s. 6. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2269/2004 (Ú. v. EÚ L 396, 31.12.2004, s. 1).

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ L 289, 7.11.2003, s. 1.

⁽⁸⁾ Ú. v. EÚ L 333, 20.12.2003, s. 17.

⁽⁹⁾ Ú. v. EÚ L 5, 9.1.2004, s. 25. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1799/2006 (Ú. v. EÚ L 341, 7.12.2006, s. 26).

⁽¹⁰⁾ Ú. v. EÚ L 150, 30.4.2004, s. 12. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 809/2007 (Ú. v. EÚ L 182, 12.7.2007, s. 1).

⁽¹¹⁾ Ú. v. EÚ L 403, 30.12.2006, s. 1.

⁽¹²⁾ Ú. v. EÚ L 409, 30.12.2006, s. 1, korigendum v Ú. v. EÚ L 36, 8.2.2007, s. 3.

⁽¹³⁾ Ú. v. EÚ L 248, 22.9.2007, s. 17.

- (13) Údaje uvedené v tomto nariadení by sa mali vkladať do vnútroštátnych počítačových databáz, aby boli dostupné Komisii a aby sa dali zasielať koncovým užívateľom. Je v záujme vedeckej komunity, aby údaje, ktoré neumožňujú osobnú identifikáciu, boli dostupné komukoľvek, kto má záujem ich analyzovať.
- (14) Hospodárenie so zdrojmi rybného hospodárstva si vyžaduje spracúvanie podrobných údajov na účely riešenia špecifických otázok. Preto by mali členské štáty zasielať údaje potrebné na vedeckú analýzu a zabezpečiť, aby na to mali technickú kapacitu. V prípade potreby sa podrobné údaje budú musieť pred odoslaním zhromaždiť na úrovni, ktorú vo svojej žiadosti stanovujú koncoví užívatelia.
- (15) Povinnosťami týkajúcimi sa prístupu k údajom, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, nie sú dotknuté povinnosti členských štátov podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/4/ES z 28. januára 2003 o prístupe verejnosti k informáciám o životnom prostredí⁽¹⁾, ako aj podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1367/2006 zo 6. septembra 2006 o uplatňovaní ustanovení Aarhuského dohovoru o prístupe k informáciám, účasti verejnosti na rozhodovacom procese a prístupe k spravodlivosti v záležitostiach životného prostredia na inštitúcie a orgány Spoločenstva⁽²⁾.
- (16) Ochrana jednotlivcov pri spracovaní osobných údajov na účely tohto nariadenia sa spravuje smernicou Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov⁽³⁾ a nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov⁽⁴⁾.
- (17) Implementácia vnútroštátnych programov zberu a správy údajov o rybnom hospodárstve si vyžaduje značné výdavky. Prínos týchto programov je možné plne zrealizovať len na úrovni Spoločenstva. Preto by sa mal ustanoviť finančný príspevok Spoločenstva na úhradu
- výdavkov členských štátov, a to v súlade s nariadením Rady (ES) č. 861/2006 z 22. mája 2006, ktorým sa ustanovujú finančné opatrenia Spoločenstva na vykonávanie spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva a finančné opatrenia v oblasti morského práva⁽⁵⁾.
- (18) V prípade, že Komisia zistí, že dotknuté výdavky sú spojené s nezrovnalosťami, vykonávajú sa finančné opravy v súlade s článkom 28 nariadenia (ES) č. 861/2006.
- (19) Správna implementácia vnútroštátnych programov, a najmä dodržiavanie termínov, kontrola kvality, potvrdzovanie a zasielanie zozbieraných údajov, je veľmi dôležitá. Z tohto dôvodu by mal byť finančný príspevok Spoločenstva podmienený dodržiavaním termínov, kontrolou kvality, plnením dohodnutých noriem kvality a poskytovaním údajov. Preto by sa mal zaviesť aj systém finančných sankcií pre prípady nedodržiavania týchto podmienok.
- (20) V záujme zvýšenia spoľahlivosti vedeckého poradenstva potrebného na vykonávanie SPRH by mali členské štáty a Komisia koordinovať svoju činnosť a spolupracovať v rámci príslušných medzinárodných vedeckých orgánov.
- (21) Prioritou by malo byť zabezpečenie prítomnosti príslušných vedeckých expertov v expertných skupinách, ktoré realizujú vedecké hodnotenia potrebné na vykonávanie SPRH.
- (22) O vykonávaní ustanovení o zbere údajov by sa malo konzultovať s vedeckou obcou a pracovníkmi rybárskeho priemyslu a iné záujmové skupiny by mali byť o ich vykonávaní informované. Príslušnými orgánmi pre zhromažďovanie požadovaných stanovísk sú STECF, zriadený rozhodnutím Komisie 2005/629/ES⁽⁶⁾, Poradný výbor pre rybolov a akvakultúru, zriadený rozhodnutím Komisie 1999/478/ES⁽⁷⁾, a regionálne poradné rady, zriadené rozhodnutím Rady 2004/585/ES⁽⁸⁾.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 41, 14.2.2003, s. 26.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 264, 25.9.2006, s. 13.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31. Smernica zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 1882/2003.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 160, 14.6.2006, s. 1.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 225, 31.8.2005, s. 18.

⁽⁷⁾ Ú. v. ES L 187, 20.7.1999, s. 70. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2004/864/ES (Ú. v. EÚ L 370, 17.12.2004, s. 91).

⁽⁸⁾ Ú. v. EÚ L 256, 3.8.2004, s. 17. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2007/409/ES (Ú. v. EÚ L 155, 15.6.2007, s. 68).

- (23) Riadiaci výbor by mal zabezpečiť úzku spoluprácu medzi členskými štátmi a Komisiou v záujme uľahčenia správneho vykonávania tohto nariadenia. Opatrenia, ktoré sú potrebné na vykonávanie tohto nariadenia, by sa mali prijať v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu⁽¹⁾.
- (24) Na základe predchádzajúcich skúseností a nových potrieb je vhodné zrušiť nariadenie (ES) č. 1543/2000 a nahradiť ho týmto nariadením,

- a) „odvetvie rybného hospodárstva“ znamená činnosti súvisiace s komerčným rybolovom, rekreačným rybolovom, akvakultúrou a priemyslom spracúvajúcim produkty rybolovu;
- b) „akvakultúra“ je chov alebo šľachtenie vodných organizmov pomocou techník určených na zvýšenie produkcie príslušných organizmov nad prirodzenú kapacitu životného prostredia; organizmy zostávajú majetkom fyzickej alebo právnickej osoby počas celého obdobia chovu alebo šľachtenia až po výlov a vrátane neho;
- c) „rekreačný rybolov“ znamená nekomerčné rybárske činnosti využívajúce živé vodné zdroje na rekreáciu alebo šport;

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

KAPITOLA I

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 1

Predmet úpravy

1. Týmto nariadením sa ustanovujú pravidlá pre:

- a) zber a správu biologických, technických, environmentálnych, socio-ekonomických údajov o odvetví rybného hospodárstva v rámci viacročných programov;
- b) využívanie údajov o odvetví rybného hospodárstva v rámci spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva (ďalej len „SPRH“) na účely vedeckej analýzy.

2. Týmto nariadením sa ustanovuje aj zlepšovanie vedeckého poradenstva potrebného na vykonávanie SPRH.

3. Týmto nariadením nie sú dotknuté povinnosti podľa smernice 95/46/ES, nariadenia (ES) č. 45/2001, smernice 2003/4/ES a nariadenia (ES) č. 1367/2006.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia sa uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:

- d) „morské regióny“ sú geografické oblasti uvedené v prílohe I k rozhodnutiu 2004/585/ES a oblasti vymedzené regionálnymi organizáciami riadenia rybného hospodárstva;
- e) „primárne údaje“ sú údaje súvisiace s jednotlivými plavidlami, fyzickými alebo právnickými osobami alebo jednotlivými vzorkami;
- f) „metaúdaje“ sú údaje poskytujúce kvalitatívne a kvantitatívne informácie o zozbieraných primárnych údajoch;
- g) „podrobné údaje“ sú údaje založené na primárnych údajoch vo forme, ktorá neumožňuje priamu ani nepriamu identifikáciu fyzických osôb ani právnických osôb;
- h) „súhrnné údaje“ sú výsledky zhrnutia primárnych alebo podrobných údajov na špecifické analytické účely;
- i) „koncoví užívatelia“ sú subjekty so záujmom o vedeckú analýzu údajov z odvetvia rybného hospodárstva z hľadiska výskumu alebo riadenia;
- j) „odber vzoriek založených na flotile a rybolove“ je prieskumný zber biologických, technických a socio-ekonomických údajov na základe dohodnutých regionálnych druhov rybolovu a segmentov flotily;
- k) „rybárske plavidlo Spoločenstva“ je plavidlo vymedzené v článku 3 písm. d) nariadenia (ES) č. 2371/2002.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/512/ES (Ú. v. EÚ L 200, 22.7.2006, s. 11).

KAPITOLA II

RIADENIE ZBERU A VYUŽÍVANIE ÚDAJOV V RÁMCI VIACROČNÝCH PROGRAMOV

ODDIEL 1

Program Spoločenstva a vnútroštátne programy

Článok 3

Program Spoločenstva

1. Viacročný program Spoločenstva na zber, správu a využívanie biologických, technických, environmentálnych a socio-ekonomických údajov o:

a) komerčnom rybolove vykonávanom plavidlami Spoločenstva:

i) vo vodách Spoločenstva vrátane komerčného rybolovu úhora a lososa vo vnútrozemských vodách;

ii) mimo vôd Spoločenstva;

b) rekreačnom rybolove vykonávanom vo vodách Spoločenstva vrátane rekreačného rybolovu úhora a lososa vo vnútrozemských vodách;

c) akvakultúrnych činnostiach súvisiacich s morskými druhmi vrátane úhora a lososa vykonávaných v členských štátoch a vo vodách Spoločenstva;

d) priemysle spracujúcom produkty rybolovu

sa vymedzí v súlade s postupom uvedeným v článku 27 ods. 2.

2. Programy Spoločenstva sa vypracúvajú na obdobie troch rokov. Prvým obdobím je obdobie rokov 2009 a 2010.

Článok 4

Vnútroštátne programy

1. Bez toho, aby boli dotknuté súčasné povinnosti členských štátov súvisiace so zberom údajov podľa práva Spoločenstva, členské štáty zbierajú primárne biologické, technické, environmentálne a socio-ekonomické údaje v rámci viacročného vnútroštátneho programu (ďalej len „vnútroštátny program“), ktorý sa vypracúva v súlade s programom Spoločenstva.

2. Vnútroštátny program obsahuje predovšetkým tieto skutočnosti ustanovené v oddiele 2:

a) viacročné programy odberu vzoriek;

b) systém námorného monitorovania komerčného a rekreačného rybolovu podľa potreby;

c) systém námorných prieskumov;

d) systém správy a využívania údajov na účely vedeckej analýzy.

3. Vnútroštátne programy obsahujú postupy a metódy, ktoré sa majú použiť pri zbere a analýze údajov a pri odhadovaní ich presnosti a správnosti.

4. Členské štáty predložia svoje vnútroštátne programy na schválenie Komisii. Predložia ich elektronicky do termínu, vo formáte a na adresu, ktoré stanoví Komisia v súlade s postupom uvedeným v článku 27 ods. 2.

5. Prvý vnútroštátny program obsahuje činnosti na obdobie rokov 2009 a 2010.

Článok 5

Koordinácia a spolupráca

1. Členské štáty koordinujú svoje vnútroštátne programy s ostatnými členskými štátmi v rovnakom morskom regióne a vyvinú maximálne úsilie na koordináciu svojich činností s tretími krajinami, ktoré majú zvrchovanosť alebo súdnu právomoc nad vodami v rovnakom morskom regióne. Na tento účel môže Komisia organizovať regionálne koordináčne stretnutia, aby pomohla členským štátom pri koordinácii ich vnútroštátnych programov a pri zbere, správe a využívaní údajov v tom istom regióne.

2. V záujme zohľadnenia odporúčaní prijatých na regionálnej úrovni na regionálnych koordináčnych stretnutiach členské štáty vo vhodných prípadoch predložia počas programového obdobia zmeny a doplnenia svojich vnútroštátnych programov. Tieto zmeny a doplnenia sa zašlú Komisii najneskôr dva mesiace pred rokom vykonávania.

3. V súlade s postupom uvedeným v článku 27 ods. 2 sa prijímajú podrobné pravidlá uplatňovania tohto článku.

Článok 6

Hodnotenie a schvaľovanie vnútroštátnych programov

1. Vedecký, technický a hospodársky výbor pre rybné hospodárstvo (STECF) hodnotí:

a) súlad vnútroštátnych programov a ich zmien a doplnení s článkami 4 a 5 a

b) vedecký význam údajov, na ktoré sa majú vzťahovať vnútroštátne programy, z hľadiska účelov ustanovených v článku 1 ods. 1 a kvalitu navrhovaných metód a postupov.

2. Ak hodnotenie STECF uvedené v odseku 1 ukáže, že vnútroštátny program nie je v súlade s článkami 4 alebo 5 alebo nezaručuje vedeckú relevantnosť údajov alebo dostatočnú kvalitu navrhovaných metód a postupov, Komisia o tom ihneď informuje dotknutý členský štát a navrhne zmeny a doplnenia daného programu. Dotknutý členský štát následne predloží Komisii zrevidovaný vnútroštátny program.

3. Komisia schvaľuje vnútroštátne programy a ich zmeny a doplnenia vykonané v súlade s článkom 5 ods. 2 na základe hodnotenia STECF a hodnotenia nákladov vykonaného jej útvarmi.

Článok 7

Hodnotenie a schvaľovanie výsledkov vnútroštátnych programov

1. Členské štáty každoročne predkladajú Komisii správu o plnení svojich vnútroštátnych programov. Predložia ich do termínu, vo formáte a na adresu, ktoré stanoví Komisia v súlade s postupom uvedeným v článku 27 ods. 2.

2. STECF hodnotí:

a) plnenie vnútroštátnych programov schválených Komisiou v súlade s článkom 6 ods. 3 a

b) kvalitu údajov zozbieraných členskými štátmi.

3. Komisia posudzuje implementáciu vnútroštátnych programov na základe:

a) hodnotenia STECF;

b) konzultácie s príslušnými regionálnymi organizáciami riadenia rybného hospodárstva, ktorých je Spoločenstvo

zmluvnou stranou alebo pozorovateľom, a s príslušnými medzinárodnými vedeckými subjektmi a

c) hodnotenia nákladov vykonaného jej útvarmi.

Článok 8

Finančná pomoc Spoločenstva

1. Finančná pomoc Spoločenstva sa vnútroštátnym programom poskytuje v súlade s pravidlami ustanovenými v nariadení (ES) č. 861/2006.

2. Základné údaje uvedené v článku 9 nariadenia (ES) č. 861/2006 sa vzťahujú iba na tie časti vnútroštátnych programov členských štátov, ktorými sa plní program Spoločenstva.

3. Finančná pomoc Spoločenstva sa vnútroštátnym programom poskytne iba v prípade úplného dodržania pravidiel stanovených v tomto nariadení.

4. Komisia môže po tom, ako poskytne dotknutým členským štátom príležitosť na vyjadrenie, pozastaviť finančnú pomoc Spoločenstva a/alebo žiadať o jej vrátenie v týchto prípadoch:

a) z hodnotenia uvedeného v článku 7 vyplynie, že plnenie vnútroštátneho programu nie je v súlade s týmto nariadením, alebo

b) z konzultácie uvedenej v článku 7 ods. 3 písm. b) vyplynie, že členský štát neposkytol údaje v súlade s článkom 16 ods. 3 a článkom 20 ods. 1, alebo

c) kontrola kvality a spracovanie údajov neprebehli v súlade s článkom 14 ods. 2 a článkom 17.

5. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 3, môže tiež Komisia po tom, ako poskytne dotknutým členským štátom príležitosť na vyjadrenie, znížiť finančnú pomoc Spoločenstva za týchto okolností:

a) vnútroštátny program sa nepredložil Komisii do termínu stanoveného v súlade s článkom 4 ods. 4;

b) správa sa nepredložila Komisii do termínu stanoveného v súlade s článkom 7 ods. 1;

c) koncový užívateľ podal oficiálnu žiadosť o údaje a údaje sa nedoručili dotknutému koncovému užívateľovi v súlade s článkom 20 ods. 2 a článkom 20 ods. 3, alebo kontrola kvality a spracovanie týchto údajov neboli v súlade s článkom 14 ods. 2 a článkom 17.

6. Zníženie finančnej pomoci Spoločenstva uvedené v odsekoch 4 a 5 je úmerné miere nespĺnenia povinností. Zníženie finančnej pomoci Spoločenstva uvedené v odseku 5 sa uplatňuje postupne a nepresiahne 25 % celkových ročných nákladov na vnútroštátny program.

7. Podrobné pravidlá uplatňovania zníženia uvedeného v odseku 6 sa prijímajú v súlade s postupom uvedeným v článku 27 ods. 2.

ODDIEL 2

Požiadavky na proces zberu údajov

Článok 9

Programy odberu vzoriek

1. Členské štáty zostavia viacročné vnútroštátne programy odberu vzoriek.

2. Viacročné vnútroštátne programy odberu vzoriek obsahujú najmä:

- a) plán odberu vzoriek biologických údajov postupom založeným na flotile a rybolove, ktorý vo vhodných prípadoch zahŕňa aj rekreačný rybolov;
- b) plán odberu vzoriek ekosystémových údajov, ktorý umožňuje odhad vplyvu odvetvia rybného hospodárstva na morský ekosystém a ktorý prispieva k monitorovaniu stavu morského ekosystému;
- c) plán odberu vzoriek socio-ekonomických údajov, ktorý umožňuje posúdiť ekonomickú situáciu odvetvia rybného hospodárstva, ako aj priebežne analyzovať jeho výkonnosť a vykonávať posúdenia vplyvu prijatých opatrení.

3. Protokoly a metódy používané pri tvorbe vnútroštátnych programov odberu vzoriek stanovujú členské štáty a sú podľa možnosti:

- a) časovo stabilné;
- b) štandardizované v rámci regiónov;

c) v súlade s normami kvality stanovenými príslušnými regionálnymi organizáciami riadenia rybného hospodárstva, ktorých je Spoločenstvo zmluvnou stranou alebo pozorovateľom, a príslušnými medzinárodnými vedeckými subjektmi.

4. Presnosť a správnosť zozbieraných údajov sa v prípade potreby systematicky posudzuje.

Článok 10

Prístup k miestam odberu vzoriek

Členské štáty zabezpečia, aby osoby, ktoré orgán zodpovedný za implementáciu vnútroštátneho programu poveril odberom vzoriek, mali na účely vykonávania svojich povinností prístup k:

- a) všetkým vykládkam a podľa potreby aj prekládkam a premiestneniam do akvakultúrnych zariadení;
- b) registrom plavidiel a podnikov, ktoré spravujú verejné orgány relevantné z hľadiska zberu ekonomických údajov;
- c) ekonomickým údajom o podnikoch súvisiacich s rybným hospodárstvom.

Článok 11

Námorné monitorovanie komerčného a rekreačného rybolovu

1. Ak je to potrebné na účely zberu údajov v rámci vnútroštátnych programov, členské štáty navrhnuť a uplatňujú námorné monitorovanie komerčného a rekreačného rybolovu.

2. Úlohy námorného monitorovania stanovujú členské štáty.

3. Kapitáni rybárskych plavidiel Spoločenstva prijímajú na palubu osoby, ktoré orgán zodpovedný za implementáciu vnútroštátneho programu poveril odberom vzoriek v rámci námorného monitorovania, a spolupracujú s nimi tak, aby si tieto osoby mohli počas pobytu na palube plavidiel Spoločenstva plniť svoje povinnosti.

4. Kapitáni rybárskych plavidiel Spoločenstva môžu odmietnuť prijať na palubu osoby poverené odberom vzoriek v rámci námorného monitorovania iba z dôvodu jednoznačného nedostatku miesta na palube alebo z bezpečnostných dôvodov v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi. V takých prípadoch sa údaje zozbierajú prostredníctvom programu odberu vzoriek samotnou posádkou rybárskeho plavidla Spoločenstva, ktorý vytvorí a kontroluje orgán zodpovedný za implementáciu vnútroštátneho programu.

Článok 12

Námorné prieskumy

1. Nezávisle od údajov získaných z komerčného rybolovu vykonajú členské štáty námorné prieskumy na účely zhodnotenia množstva a rozmiestnenia populácií a posúdenia vplyvu rybolovnej činnosti na životné prostredie.

2. Zoznam námorných prieskumov oprávnených na získanie finančnej pomoci Spoločenstva sa prijme v súlade s postupom uvedeným v článku 27 ods. 2.

KAPITOLA III

PROCES SPRÁVY ÚDAJOV

Článok 13

Archivácia údajov

Členské štáty:

- a) zabezpečia, aby sa primárne údaje zozbierané v rámci vnútroštátnych programov bezpečne archivovali v počítačových databázach, a prijímú všetky opatrenia potrebné na zabezpečenie ich dôvernosti;
- b) zabezpečia, aby sa metaúdaje súvisiace s primárnymi socio-ekonomickými údajmi zozbierané v rámci vnútroštátnych programov bezpečne archivovali v počítačových databázach;
- c) prijímú všetky technické opatrenia potrebné na ochranu takýchto údajov proti akémukoľvek náhodnému alebo nedovolenému zničeniu, náhodnej strate, poškodeniu, rozširovaniu alebo neoprávnenému nahliadnutiu.

Článok 14

Kontrola kvality údajov a potvrdzovanie

1. Členské štáty sú zodpovedné za kvalitu a úplnosť primárnych údajov zozbieraných v rámci vnútroštátnych programov aj odvodených podrobných a súhrnných údajov, ktoré sa zasielajú koncovým užívateľom.

2. Členské štáty zabezpečia, aby sa:

- a) primárne údaje zozbierané v rámci vnútroštátnych programov riadne preverili prostredníctvom vhodných postupov kontroly kvality;
- b) podrobné a súhrnné údaje odvodené z primárnych údajov zozbieraných v rámci vnútroštátnych programov pred ich zaslaním koncovým užívateľom potvrdili;

- c) postupy zabezpečenia kvality uplatňované na primárne, podrobné a súhrnné údaje uvedené v písmenách a) a b) vypracovali v súlade s postupmi prijatými medzinárodnými vedeckými orgánmi, regionálnymi organizáciami riadenia rybného hospodárstva a STECF.

KAPITOLA IV

VYUŽÍVANIE ZOZBIERANÝCH ÚDAJOV V RÁMCI SPRH

Článok 15

Zahrnuté údaje

1. Táto kapitola sa vzťahuje na všetky údaje zozbierané:
 - a) podľa nariadení (EHS) č. 2847/93, (ES) č. 788/96, (ES) č. 2091/98, (ES) č. 104/2000, (ES) č. 2347/2002, (ES) č. 1954/2003, (ES) č. 2244/2003, (ES) č. 26/2004, (ES) č. 812/2004; (ES) č. 1921/2006, (ES) č. 1966/2006 a (ES) č. 1100/2007;
 - b) podľa tohto nariadenia:
 - i) údaje o činnosti plavidiel založené na informáciách zo satelitného monitorovania a iných monitorovacích systémov v požadovanom formáte;
 - ii) údaje umožňujúce spoľahlivý odhad celkového objemu úlovkov jednotlivých populácií podľa vymedzených regionálnych druhov rybolovu a segmentov flotily, geografickej oblasti a časového obdobia vrátane odhodených rýb a vo vhodných prípadoch údaje o rekreačnom rybolove;
 - iii) všetky biologické údaje potrebné na posúdenie stavu využívaných populácií;
 - iv) ekosystémové údaje potrebné na zhodnotenie vplyvu rybolovných činností morský ekosystém;
 - v) socio-ekonomické údaje z odvetvia rybného hospodárstva.

2. Členské štáty sa pri zbere údajov uvedených v odseku 1 vyhýbajú duplikácii.

Článok 16

Prístup k primárnym údajom a ich zasielanie

1. Na účely overenia existencie iných primárnych údajov zozbieraných v súlade s článkom 4 ods. 1, ako sú socio-ekonomické údaje, členské štáty zabezpečia, aby mala Komisia prístup do vnútroštátnych počítačových databáz uvedených v článku 13 písm. a).

2. Na účely overenia socio-ekonomických údajov zozbieraných v súlade s článkom 4 ods. 1 členské štáty zabezpečia, aby mala Komisia prístup do vnútroštátnych počítačových databáz uvedených v článku 13 písm. b).

3. Bez toho, aby boli dotknuté povinnosti stanovené inými predpismi Spoločenstva, členské štáty uzatvoria dohody s Komisiou na účely zabezpečenia efektívneho a neobmedzovaného prístupu Komisie do ich národných počítačových databáz uvedených v odsekoch 1 a 2.

4. Členské štáty zabezpečia, aby sa primárne údaje zozbierané prostredníctvom námorných prieskumov zasielali medzinárodným vedeckým organizáciám a príslušným vedeckým orgánom regionálnych organizácií riadenia rybného hospodárstva v súlade s medzinárodnými záväzkami Spoločenstva a členských štátov.

Článok 17

Spracúvanie primárnych údajov

1. Členské štáty spracúvajú primárne údaje do súborov podrobných alebo súhrnných údajov v súlade s:

- a) príslušnými medzinárodnými normami, ak existujú;
- b) protokolmi dohodnutými na medzinárodnej alebo regionálnej úrovni, ak existujú.

2. Členské štáty poskytnú koncovým užívateľom a Komisii vždy, keď je to potrebné, opis metód použitých pri spracovaní požadovaných údajov a ich štatistické vlastnosti.

Článok 18

Predkladanie podrobných a súhrnných údajov

1. Členské štáty sprístupňujú podrobné a súhrnné údaje koncovým užívateľom na podporu vedeckej analýzy:

- a) ako základ poradenstva pre riadenie rybného hospodárstva vrátane regionálnych poradných rád;
- b) v záujme verejnej diskusie a účasti zainteresovaných strán na tvorbe politiky;
- c) na účely vedeckého publikovania.

2. V prípade potreby môžu členské štáty v záujme zabezpečenia anonymity odmietnuť poskytnúť koncovým užívateľom na účely uvedené v odseku 1 písm. b) informácie o činnosti plavidiel založené na informáciách zo satelitného monitorovania plavidiel.

Článok 19

Zasielanie podrobných a súhrnných údajov

Členské štáty zasielajú podrobné a súhrnné údaje v bezpečnom elektronickom formáte.

Článok 20

Postup zasielania podrobných a súhrnných údajov

1. Členské štáty zabezpečia, aby sa relevantné podrobné a súhrnné údaje pravidelne včas zasielali príslušným regionálnym organizáciám riadenia rybného hospodárstva, ktorých je Spoločenstvo zmluvnou stranou alebo pozorovateľom, a príslušným medzinárodným vedeckým subjektom, a to v súlade s medzinárodnými záväzkami Spoločenstva a členských štátov.

2. Ak sú podrobné a súhrnné údaje potrebné na špecifickú vedeckú analýzu, členské štáty zabezpečia, aby sa údaje poskytli koncovým užívateľom:

- a) na účely uvedené v článku 18 ods. 1 písm. a) do jedného mesiaca od prijatia žiadosti o tieto údaje;
- b) na účely uvedené v článku 18 ods. 1 písm. b) do dvoch mesiacov od prijatia žiadosti o tieto údaje.

3. Ak sú podrobné a súhrnné údaje potrebné na vedecké publikovanie podľa článku 18 ods. 1 písm. c), členské štáty:

- a) môžu v záujme ochrany profesionálnych záujmov osôb, ktoré údaje zozbierali, pozastaviť zaslanie údajov koncovým užívateľom na obdobie troch rokov odo dňa zberu údajov. Členské štáty informujú o každom takomto rozhodnutí koncových užívateľov a Komisiu. V riadne odôvodnených prípadoch môže Komisia povoliť predĺženie tohto obdobia;
- b) v prípade, že toto trojročné obdobie už uplynulo, zabezpečia poskytnutie údajov koncovým užívateľom do dvoch mesiacov od prijatia žiadosti o tieto údaje.

4. Členské štáty môžu odmietnuť zaslanie relevantných podrobných a súhrnných údajov len:

a) ak existuje riziko identifikácie fyzických osôb a/alebo právnických osôb, pričom v takomto prípade môže členský štát navrhnúť alternatívny prostriedok uspokojenia potrieb koncového užívateľa, pri ktorom sa zabezpečí anonymita;

b) v prípadoch uvedených v článku 22 ods. 3;

c) ak sú tieto isté údaje už k dispozícii v inej forme alebo formáte, ktorý je ľahko dostupný koncovým užívateľom.

5. Ak sú údaje požadované koncovými užívateľmi, ktorými nie sú príslušné regionálne organizácie riadenia rybného hospodárstva, ktorých je Spoločenstvo zmluvnou stranou alebo pozorovateľom, ani príslušné medzinárodné vedecké subjekty, iné ako údaje, ktoré sa už poskytli príslušným regionálnym organizáciám riadenia rybného hospodárstva, ktorých je Spoločenstvo zmluvnou stranou alebo pozorovateľom, a príslušným medzinárodným vedeckým subjektom, môžu členské štáty od týchto koncových užívateľov požadovať úhradu skutočných nákladov na získanie a prípadné zhrnutie týchto údajov pred ich zaslaním.

Článok 21

Preskúmanie odmietnutia poskytnúť údaje

1. Ak členský štát odmietne poskytnúť údaje podľa článku 20 ods. 3 písm. a), môže koncový užívateľ požiadať Komisiu, aby toto odmietnutie preskúmala. Ak Komisia zistí, že odmietnutie nie je riadne odôvodnené, môže požiadať členský štát o poskytnutie údajov koncovému užívateľovi do jedného mesiaca.

2. Ak členský štát neposkytne tieto údaje v lehote ustanovenej v odseku 1, uplatňuje sa článok 8 ods. 5 a 6.

Článok 22

Povinnosti koncových užívateľov

1. Koncoví užívatelia údajov:

a) používajú údaje len na účely uvedené v ich žiadosti v súlade s článkom 18;

b) riadne uvádzajú zdroje údajov;

c) nesú zodpovednosť za správne a primerané využitie údajov z hľadiska vedeckej etiky;

d) informujú Komisiu a dotknuté členské štáty o akýchkoľvek možných problémoch s údajmi;

e) poskytujú dotknutým členským štátom a Komisii informácie o výsledku využitia údajov;

f) nezasielajú vyžiadané údaje tretej strane bez súhlasu dotknutého členského štátu;

g) nepredávajú údaje žiadnej tretej strane.

2. Členské štáty informujú Komisiu o každom nedodržaní týchto povinností zo strany koncových užívateľov.

3. Ak koncový užívateľ nesplní niektorú z požiadaviek uvedených v odseku 1, môže Komisia umožniť dotknutému členskému štátu, aby obmedzil alebo zamietol tomuto koncovému užívateľovi prístup k údajom.

KAPITOLA V

PODPORA VEDECKÉHO PORADENSTVA

Článok 23

Účasť na zasadnutiach medzinárodných subjektov

Členské štáty zabezpečia, aby sa ich národní experti zúčastňovali na relevantných zasadnutiach regionálnych organizácií riadenia rybného hospodárstva, ktorých je Spoločenstvo zmluvnou stranou alebo pozorovateľom, a medzinárodných vedeckých subjektov.

Článok 24

Koordinácia a spolupráca

1. Členské štáty a Komisia koordinujú svoje úsilie a spolupracujú v záujme ďalšieho zvýšenia spoľahlivosti vedeckého poradenstva, kvality pracovných programov a pracovných metód regionálnych organizácií riadenia rybného hospodárstva, ktorých je Spoločenstvo zmluvnou stranou alebo pozorovateľom, a medzinárodných vedeckých subjektov.

2. Táto koordinácia a spolupráca sa uskutočňuje bez toho, aby bola dotknutá otvorená vedecká diskusia, a jej cieľom je podpora nestranného vedeckého poradenstva.

KAPITOLA VI

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 25

Vykonávacie opatrenia

Opatrenia potrebné na vykonávanie tohto nariadenia sa prijímajú v súlade s postupom uvedeným v článku 27 ods. 2.

Článok 26

Monitorovanie

Komisia spoločne so STECF monitoruje pokrok v plnení vnútroštátnych programov prostredníctvom Výboru pre rybolov a akvakultúru zriadeného článkom 30 nariadenia (ES) č. 2371/2002 (ďalej len „výbor“).

Článok 27

Výbor

1. Komisii pomáha výbor.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 25. februára 2008

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 4 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES.

3. Lehota ustanovená v článku 4 ods. 3 rozhodnutia 1999/468/ES je jeden mesiac.

Článok 28

Zrušenie

1. Nariadenie (ES) č. 1543/2000 sa týmto zrušuje s účinnosťou od 1. januára 2009. Zrušené ustanovenia sú však naďalej uplatniteľné na vnútroštátne programy schválené do 31. decembra 2008.

2. Odkazy na zrušené nariadenie sa považujú za odkazy na toto nariadenie a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe.

Článok 29

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť siedmym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Za Radu
predseda
A. VIZJAK

PRÍLOHA

Tabuľka zhody

Nariadenie (ES) č. 1543/2000	Nariadenie (ES) č. 199/2008
článok 1	článok 1
článok 2	článok 2
článok 3	článok 3, 4, 5
článok 4	článok 15
článok 5	článok 3, 25
článok 6	článok 4, 8
článok 7	článok 13, 18
článok 8	článok 25, 26
článok 9	článok 27
článok 10	článok 26
článok 11	článok 29